



**STAATSKOERANT**  
**VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**  
**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**  
**GOVERNMENT GAZETTE**

REGULASIEKOERANT No. 3285

REGULATION GAZETTE No. 3285

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 195]

PRETORIA, 4 SEPTEMBER 1981

[No. 7755

**PROKLAMASIES**

*van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 160, 1981

**WYSIGING VAN DIE REGSGEBIED VAN DIE SUIDELIKE APPELHOF VIR KOMMISSARISHOWE**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 (1) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), verklaar ek dat die Bylae van Proklamasie R. 267 van 1968, soos gewysig, hierby met ingang van 1 Oktober 1981, ooreenkomstig bygaande Bylae verder gewysig word.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negentiende dag van Augustus Eenduisend Negehoonderd Een-en tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

**BYLAE**

Vervang Deel 2 van Proklamasie R. 267 van 1968, soos gewysig, deur die volgende:

**"DEEL 2**

Die Suidelike Appèlhof vir Kommissarishowe, met regs mag binne die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, met uitsluiting van die gebied in die provinsie wat noord van die landdrostdistrikte Kenhardt, Prieska en Hope-town geleë is, maar met insluiting van hierdie distrikte, en met uitsluiting van die gebied in die provinsie, waarvoor die Ciskeise Wetgewende Vergadering ingestel is, soos omskryf by artikel 2 van die Ciskeise Grondwet-proklamasie, 1972 (Proklamasie R. 187 van 1972)."

**PROCLAMATIONS**

*by the State President of the Republic of South Africa*

No. R. 160, 1981

**AMENDMENT OF THE AREA OF JURISDICTION OF THE SOUTHERN APPEAL COURT FOR COMMISSIONERS' COURTS**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 13 (1) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I declare that the Schedule to Proclamation R. 267 of 1968, as amended, is hereby further amended with effect from 1 October 1981, in accordance with the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Nineteenth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-one.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

**SCHEDULE**

Substitute the following for Part 2 of Proclamation R. 267 of 1968, as amended:

**"PART 2**

Southern Appeal Court for Commissioners' Courts, with jurisdiction in the Province of the Cape of Good Hope excluding that area in the Province situated to the north of the Magisterial Districts of Kenhardt, Prieska and Hopetown, but including these districts, and excluding that area in the Province, for which the Ciskeian Legislative Assembly has been established, as defined by section 2 of the Ciskei Constitution Proclamation, 1972 (Proclamation R. 187 of 1972)."

No. R. 161, 1981

**INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP TECHNIKONS (ONDERWYS EN OPLEIDING), 1981 (WET 27 VAN 1981)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 31 van die Wet op Technikons (Onderwys en Opleiding), 1981 (Wet 27 van 1981), bepaal ek hierby dat genoemde Wet op 1 Januarie 1982 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Warmbad, op hede die Negentiende dag van Junie Eenduisend Negehoonderd Een-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

F. HARTZENBERG.

No. R. 163, 1981

**VERKIESING VAN LEDE VAN DIE CISKEISE WETGEWENDE VERGADERING.—KIESAFDELINGS VICTORIA-OOS, ZWELITSHA EN NTABETHEMBA**

Nademaal die setels van drie verkose lede van die Ciskeise Wetgewende Vergadering ten opsigte van die kiesafdelings Victoria-Oos, Zwelitsha en Ntabethemba vakant geraak het;

So is dit dat ek,

(i) kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 23 (1) van Proklamasie R. 194 van 1972, hierby—

(a) Woensdag, 30 September 1981, bepaal as die dag waarop nominasiehowe sitting sal hou om nominasies te ontvang van kandidate vir verkiesing tot lede van die Ciskeise Wetgewende Vergadering ten opsigte van die kiesafdelings Victoria-Oos, Zwelitsha en Ntabethemba; en

(b) bepaal dat nominasiehowe ten opsigte van die verskeie kiesafdelings sitting sal hou by die plekke soos hieronder uiteengesit:

*Victoria-Oos.*—Jabavu Hoërskool, Mavuso Lokasie.

*Zwelitsha.*—Kantoor van die Magistraat, Zwelitsha.

*Ntabethemba.*—Kantoor van die Beampte wat aangestel is om die Ntabethemba-gebied te administreer, wat geleë is langs die kerkgebou op die plaas Thornhill in die distrik Queenstown;

(ii) indien 'n stemming ingevolge die bepalings van artikel 27 (c) van genoemde Proklamasie R. 194 van 1972, moet plaasvind—

(a) kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 8 (2) van genoemde Proklamasie R. 194 van 1972, die registrasie van burgers van die Ciskei as kiesers ten opsigte van die kiesafdelings Victoria-Oos, Zwelitsha en Ntabethemba opskort met ingang van 11 Desember 1981; en

(b) kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 23 (1) van genoemde Proklamasie R. 194 van 1972, hierby die datum waarop stemming moet plaasvind vir die verkiesing van drie persone as lede van die Ciskeise Wetgewende Vergadering ten opsigte van die kiesafdelings Victoria-Oos, Zwelitsha en Ntabethemba en die ure wanneer stemming op stemdag moet begin en eindig ooreenkomstig bygaande Bylae bepaal.

No. R. 161, 1981

**COMING INTO OPERATION OF THE TECHNIKONS (EDUCATION AND TRAINING) ACT, 1981 (ACT 27 OF 1981)**

By virtue of the powers vested in me by section 31 of the Technikons (Education and Training) Act, 1981 (Act 27 of 1981), I hereby determine that the said Act shall come into operation on 1 January 1982.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Warmbaths this Nineteenth day of June, One thousand Nine hundred and Eighty-one.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

F. HARTZENBERG.

No. R. 163, 1981

**ELECTION OF MEMBERS OF THE CISKEIAN LEGISLATIVE ASSEMBLY.—ELECTORAL DIVISIONS OF VICTORIA EAST, ZWELITSHA AND NTABETHEMBA**

Whereas the seats of three elected members of the Ciskeian Legislative Assembly in respect of the electoral divisions of Victoria East, Zwelitsha and Ntabethemba have become vacant;

Now, therefore,

(i) under and by virtue of the powers vested in me by section 23 (1) of Proclamation R. 194 of 1972, I hereby—

(a) fix Wednesday, 30 September 1981, as the day on which nomination courts shall sit to receive nominations of candidates for election as members of the Ciskeian Legislative Assembly in respect of the electoral divisions of Victoria East, Zwelitsha and Ntabethemba; and

(b) determine that nomination courts in respect of the various electoral divisions shall sit at the places as set out hereunder:

*Victoria East.*—Jabavu High School, Mavuso Location.

*Zwelitsha.*—Office of the Magistrate, Zwelitsha.

*Ntabethemba.*—Office of the Officer appointed to administer the Ntabethemba area, situated next to the church building on the farm Thornhill in the District of Queenstown;

(ii) if, in accordance with the provisions of section 27 (c) of Proclamation R. 194 of 1972, poll is to take place—

(a) under and by virtue of the powers vested in me by section 8 (2) of the said Proclamation R. 194 of 1972, I hereby suspend the registration of citizens of the Ciskei as voters in respect of the electoral divisions of Victoria East, Zwelitsha and Ntabethemba with effect from 11 December 1981; and

(b) under and by virtue of the powers vested in me by section 23 (1) of the said Proclamation R. 194 of 1972, I hereby fix, in accordance with the accompanying Schedule, the date on which poll shall take place for the election of three persons as members of the Ciskeian Legislative Assembly in respect of the electoral divisions of Victoria East, Zwelitsha and Ntabethemba and the hours at which poll shall commence and close on polling day.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negentiende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Een-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

P. G. J. KOORNHOF.

#### BYLAE

| Stemburo's                                                                                                            | Datum stemming sal plaasvind | Ure wanneer stemming op stemburo moet— |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                       |                              | Begin                                  | Eindig         |
| (a) Binne die Ciskei.....                                                                                             | 27/1/1982                    | 07h00                                  | 21h00          |
| (b) Buite 'n gebied in (a) hierbo genoem by alle stemburo's in die distrikte Port Elizabeth, Uitenhage en Grahamstad. | 27/1/1982                    | 07h00                                  | 21h00          |
| (c) Buite 'n gebied in (a) en (b) hierbo genoem by stemburo's by die setels van kiesbeampies                          | 27/1/1982                    | 08h00<br>14h00                         | 13h00<br>16h30 |

### GOEWERMENSKENNISGEWINGS

#### DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE AANGELEENTHEDE

No. R. 1864

4 September 1981

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP LANDELIKE KLEURLINGGEBIEDE, 1979 (WET 1 VAN 1979 VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD).—BESTUURSRAAD VAN STEINKOPF

Die bestuursraad van Steinkopf het kragtens die bepalings van artikel 20 (3) (b) van die Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1979 (Wet 1 van 1979 van die Verteenwoordigende Kleurlingraad), en met die goedkeuring van die persoon bedoel in artikel 2 (4) van die Wet op die Suid-Afrikaanse Kleurlingraad, 1980 (Wet 24 van 1980), die regulasies soos in die Bylaes hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

#### BYLAE I

1. Iedere geregistreerde okkuperder in die gebied van die bestuursraad van Steinkopf (hierna die "raad" genoem), uitgesonderd die geregistreerde okkuperders aan wie plase verhuur word, moet by die raad om weireg aansoek doen, wat die raad na goeddunke kan toestaan of weier sonder ophaaf van redes.

2. 'n Geregistreerde okkuperder aan wie weireg kragtens hierdie regulasies toegestaan is, kan op sodanige gedeelte van die dorpsmeent as wat die raad van tyd tot tyd bepaal en teen betaling van die weigeld waarvoor in Bylae II van hierdie regulasies voorsiening gemaak word, sodanige getal kleinvee aanhou as waarvoor weireg aan hom toegestaan is: Met dien verstande dat so 'n geregistreerde okkuperder beeste, donkies, perde of muile kan laat wei in plaas van kleinvee, en vir dié doel word een bees, donkie, perd of muil as gelyk aan ses stuks kleinvee gereken: Met dien verstande voorts dat by die toepassing van hierdie regulasies die uitdrukkings "kleinvee" en "beeste, donkies, perde of muile" onderskeidelik lammers en kalwers en vullens insluit: Met dien verstande voorts dat die drakrag van

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Nineteenth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-one.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council.

P. G. J. KOORNHOF.

#### SCHEDULE

| Polling stations                                                                                                                   | Date on which poll shall take place | Hours at which on polling day poll shall— |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                    |                                     | Commence                                  | Close          |
| (a) Within the Ciskei.....                                                                                                         | 27/1/1982                           | 07h00                                     | 21h00          |
| (b) Outside an area referred to in (a) above at all polling stations in the districts of Port Elizabeth, Uitenhage and Grahamstown | 27/1/1982                           | 07h00                                     | 21h00          |
| (c) Outside an area referred to in (a) and (b) above at polling stations at the seats of returning officers                        | 27/1/1982                           | 08h00<br>14h00                            | 13h00<br>16h30 |

### GOVERNMENT NOTICES

#### DEPARTMENT OF INTERNAL AFFAIRS

No. R. 1864

4 September 1981

REGULATIONS IN TERMS OF THE RURAL COLOURED AREAS LAW, 1979 (LAW 1 OF 1979 OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL).—STEINKOPF BOARD OF MANAGEMENT

The board of management of Steinkopf has in terms of section 20 (3) (b) of the Rural Coloured Areas Law, 1979 (Law 1 of 1979 of the Coloured Persons Representative Council), and with the approval of the person contemplated by section 2 (4) of the South African Coloured Persons Council Act, 1980 (Act 24 of 1980), made the regulations as set out in the Schedules hereto.

#### SCHEDULE I

1. Every registered occupier in the area of the board of management of Steinkopf (hereinafter called the "board"), except the registered occupiers to whom farms are leased, shall apply to the board for grazing rights, which the board may grant or refuse at its pleasure without furnishing reasons.

2. A registered occupier to whom grazing rights have been granted in terms of these regulations may keep such number of small stock for which grazing rights have been granted on such part of the commonage as determined by the board from time to time and on payment of the grazing fees provided for in Schedule II of these regulations: Provided that such a registered occupier shall be allowed to graze cattle, donkeys, horses or mules instead of small stock, and for this purpose one beast, donkey, horse or mule shall be taken as being equal to six head of small stock: Provided further that in the application of these regulations the terms "small stock" and "cattle, donkeys, horses or mules" shall include lambs and calves and foals, respectively: Provided further that the capacity of the land on which



die grond waarop weiregte kragtens hierdie regulasies toegestaan word, vir kleinvee beperk word tot ses hektaar stuk.

3. Die raad kan wanneer omstandighede dit vereis, die getal kleinvee ten opsigte waarvan weiregte aan 'n geregistreerde okkupeerder toegestaan is, verminder of hy kan sodanige weiregte intrek, en die raad moet, in die geval van sodanige vermindering of intrekking, die geregistreerde okkupeerder skriftelik daarvan in kennis stel.

4. 'n Plaaslike slagter, melkboer of handelaar wie se bedryf of beroep dit nodig maak, kan met die toestemming van die raad soveel stuks vee en sodanige soort vee as wat die raad goedkeur, op die dorpsmeent laat wei: Met dien verstande dat so 'n persoon sy vee moet laat wei op die plek op die dorpsmeent en gedurende die tyd wat die raad bepaal en teen betaling van die weigelde waarvoor in Bylae II van hierdie regulasies voorsiening gemaak word.

5. Weiregte wat aan 'n geregistreerde okkupeerder, plaaslike slagter, melkboer of handelaar toegestaan is, is nie oordraagbaar nie.

6. Niemand mag 'n perdehings, donkiehings of bul bo die ouderdom van een jaar op die dorpsmeent aanhou sonder die skriftelike goedkeuring van die raad nie.

7. Niemand mag 'n ram bo die ouderdom van drie maande op die dorpsmeent aanhou sonder die skriftelike goedkeuring van die raad nie en dan slegs op sodanige plekke as wat die raad bepaal.

8. Indien die raad dit versoek, moet 'n geregistreerde okkupeerder onverwyld sy vee brandmerk of merk met 'n nommer of teken deur die raad aangedui, ten einde dit van vee van 'n ander geregistreerde okkupeerder te onderskei.

9. Elke geregistreerde okkupeerder, plaaslike slagter, melkboer of handelaar moet kwartaalliks voor 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember van elke jaar die getalle van alle soorte vee waarvan hy die eienaar is en ten opsigte waarvan hy op voornoemde datums weiregte op die dorpsmeent uitoefen, by die kantoor van die raad registreer, en die raad moet sodanige getalle in 'n register aanteken.

10. Die raad kan te eniger tyd al die lewende hawe wat op die dorpsmeent wei of loop, bymekaar laat maak ten einde vas te stel of enige geregistreerde okkupeerder, plaaslike slagter, melkboer of handelaar meer vee laat wei as waarvoor weiregte ingevolge hierdie regulasies aan hom toegestaan is, en geen sodanige geregistreerde okkupeerder, plaaslike slagter, melkboer of handelaar mag 'n gevolmagtigde van die raad dwarsboom of verhinder om sodanige lewende hawe bymekaar te maak of te tel nie.

11. Enige geregistreerde okkupeerder, plaaslike slagter, melkboer of handelaar wat versuim om die weigelde in Bylae II genoem, te betaal op die datums deur die raad voorgeskryf of wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van R25 (vyf-en-twintig rand) of, by wanbetaling, met gevangenisstraf van 'n tydperk van hoogstens 15 (vyftien) dae.

## BYLAE II

### TARIEF VAN WEIGELDE

Skaape, bokke en lammers, per kop per maand: R0,02.

Beeste en kalwers, per kop per maand: R0,14.

Donkies, perde, muile en vullens, per kop per maand: R0,14.

grazing rights have been granted in terms of these regulations shall be restricted to six hectares for each head of small stock.

3. The board may, when circumstances require, reduce the number of small stock in respect of which grazing rights have been granted to a registered occupier, or withdraw such grazing rights, and the board shall inform the registered occupier in writing of such reduction or withdrawal.

4. A local butcher, dairyman or trader, who by reason of his trade or calling requires grazing, may with the consent of the board graze such number and kind of livestock on the commonage as the board may approve: Provided that such person shall graze his stock at such place on the commonage and during such times as the board may stipulate and on payment of the grazing fees provided for in Schedule II of these regulations.

5. Grazing rights granted to a registered occupier, local butcher, dairyman or trader, are not transferable.

6. No person shall keep a stallion, jackass or bull above the age of one year on the commonage except with the consent of the board.

7. No person shall keep a ram above the age of three months on the commonage except with the written approval of the board and then only at such places as the board may determine.

8. Should the board so require, a registered occupier shall forthwith brand or mark his livestock with a number or mark indicated by the board in order to distinguish it from the livestock of other registered occupiers.

9. Every registered occupier, local butcher, dairyman or trader shall, before 31 March, 30 June, 30 September and 31 December of each year, effect at the office of the board a quarterly registration of the numbers of all types of livestock of which he is the owner and in respect of which he exercises grazing rights on the commonage as at the said dates, and the board shall register such numbers in a register.

10. The board may at any time cause a collection of all the livestock grazing or running on the commonage to be made for the purpose of ascertaining whether any registered occupier, local butcher, dairyman or trader is grazing any stock in excess of grazing rights granted to him under these regulations, and no such registered occupier, local butcher, dairyman or trader shall obstruct or hinder a proxy of the board in collecting or counting such livestock.

11. Any registered occupier, local butcher, dairyman or trader who fails to pay the grazing fees set out in Schedule II on the dates prescribed by the board or contravenes any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine of R25 (twenty-five rand) or, in default of payment, to imprisonment for a period of not more than 15 (fifteen) days.

## SCHEDULE II

### TARIFF OF GRAZING FEES

Sheep, goats and lambs, per head per month: R0,02.

Cattle and calves, per head per month: R0,14.

Donkeys, horses, mules and foals, per head per month: R0,14.

No. R. 1865 4 September 1981  
**REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963 (WET 47 VAN 1963).—WYSIGING**

Die Minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963 in *Regulasiekoerant* 257 van 4 Desember 1963, soos gewysig, met ingang van 1 Julie 1981 gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

#### BYLAE

1. Regulasie Y3 word gewysig deur regulasie 3.1 deur die volgende te vervang:

“Y3.1 Eksamengelde sal gehêf word soos bepaal word deur die Sekretaris in oorleg met die Sekretaris van die Tesourie: Met dien verstande dat die Sekretaris die volgende persone van die betaling van eksamengelde kan vrystel indien daarom aansoek gedoen word en die aansoek vergesel gaan van voldoende bewys ter staving van die aansoek:

- (i) Gevangenes wat nie in staat is om die bepaalde eksamengelde te betaal nie;
- (ii) kandidate wat ongeskiktheidstoelaes ontvang kragtens die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1968 (Wet 27 van 1968);
- (iii) kinders wat kragtens die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), sorgbehoewend bevind en in pleegsorg, in kinderhuise, verbeteringskole of nywerheidskole geplaas is;
- (iv) kandidate wat 'n pensioen ontvang betaalbaar kragtens die Wet op Blindes, 1968 (Wet 26 van 1968);
- (v) kinders wie se ouers kragtens die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), 'n onderhoudstoelae ontvang;
- (vi) kadette wat opleiding in 'n opleidingsentrum ondergaan ingevolge die Wet op Opleidingsentrums vir Kleurlingkadette, 1967 (Wet 46 van 1967).”

2. Regulasie Y6.5 word gewysig deur “R5,00” deur “R1,50” te vervang.

No. R. 1866 4 September 1981  
**REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963 (WET 47 VAN 1963).—WYSIGING**

Die Minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963 in *Regulasiekoerant* 257 van 4 Desember 1963, soos gewysig, met ingang van 1 April 1981 gewysig deur in regulasie M5 “R11” deur “R30” te vervang.

J. C. HEUNIS, Minister van Binnelandse Aangeleenthede.

No. R. 1890 4 September 1981  
**WET OP PUBLIKASIES, 1974**  
**WYSIGING VAN REGULASIES OP PUBLIKASIES**

Die Minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens artikel 44 van die Wet op Publikasies, 1974 (Wet 42 van 1974), die Regulasies op Publikasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 536 van 18 Maart 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 819 van 25 April 1975, R. 1751 van 24 September 1976, R. 2014 van 30 September 1977, R. 835 van 21 April 1978, R. 1974 van 29 September 1978, R. 670 van 30 Maart 1979, R. 1917 van 31 Augustus 1979, R. 668 van 28 Maart 1980 en R. 2326 van 14 November 1980 gewysig soos in die Bylae uiteengesit word.

No. R. 1865 4 September 1981  
**REGULATIONS UNDER THE COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963 (ACT 47 OF 1963).—AMENDMENT**

The Minister of Internal Affairs has, in terms of section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), amended the regulations published by Government Notice R. 1898 of 21 November 1963 in *Regulation Gazette* 257 dated 4 December 1963, as amended, with effect from 1 July 1981, as set out in the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

1. Regulation Y3 is amended by the substitution for regulation 3.1 of the following:

“Y3.1 Examination fees shall be imposed as determined by the Secretary in consultation with the Secretary to the Treasury: Provided that the Secretary may exempt the following persons from the payment of examination fees if application is made therefor and the application is accompanied by adequate proof in support thereof:

- (i) Prisoners who are unable to pay the prescribed examination fees;
- (ii) candidates who are in receipt of disability grants in terms of the Disability Grants Act, 1968 (Act 27 of 1968);
- (iii) children who have been found to be in need of care in terms of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), and placed in foster care, children's homes, reform schools or schools of industries;
- (iv) candidates who are in receipt of a pension payable in terms of the Blind Persons Act, 1968 (Act 26 of 1968);
- (v) children whose parents are in receipt of a maintenance grant in terms of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960);
- (vi) cadets who receive training at a training centre in terms of the Training Centres for Coloured Cadets Act, 1967 (Act 46 of 1967).”

2. Regulation Y6.5 is amended by the substitution for “R5,00” of “R1,50”.

No. R. 1866 4 September 1981  
**REGULATIONS UNDER THE COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963 (ACT 47 OF 1963).—AMENDMENT**

The Minister of Internal Affairs has, in terms of section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), amended the regulations published by Government Notice R. 1898 of 21 November 1963 in *Regulation Gazette* 257 dated 4 December 1963, as amended, with effect from 1 April 1981, by the substitution for “R11” of “R30” in regulation M5.

J. C. HEUNIS, Minister of Internal Affairs.

No. R. 1890 4 September 1981  
**PUBLICATIONS ACT, 1974**  
**AMENDMENT OF PUBLICATIONS REGULATIONS**

The Minister of Internal Affairs has in terms of section 44 of the Publications Act, 1974 (Act 42 of 1974), amended the Publications Regulations, published by Government Notice R. 536 of 18 March 1975, as amended by Government Notice R. 819 of 25 April 1975, R. 1751 of 24 September 1976, R. 2014 of 30 September 1977, R. 835 of 21 April 1978, R. 1974 of 29 September 1978, R. 670 of 30 March 1979, R. 1917 of 31 August 1979, R. 668 of 28 March 1980 and R. 2326 of 14 November 1980, as set out in the Schedule.

## BYLAE

1. Regulasie 4 word hierby gewysig deur subregulasie (1) met ingang van 1 April 1981 deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Die besoldiging betaalbaar aan lede van die direktoraat is soos volg:

|                                          | Per jaar |
|------------------------------------------|----------|
|                                          | R        |
| Direkteur.....                           | 26 250   |
| Adjunk-direkteur.....                    | 24 450   |
| Onderdirekteur.....                      | 19 545   |
| maandeliks betaalbaar in gelyke bedrae." |          |

## SCHEDULE

1. Regulation 4 is hereby amended with effect from 1 April 1981 by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) The remuneration payable to members of the directorate shall be as follows:

|                                    | Per annum |
|------------------------------------|-----------|
|                                    | R         |
| Director.....                      | 26 250    |
| Deputy director.....               | 24 450    |
| Assistant director.....            | 19 545    |
| payable monthly in equal amounts." |           |

## DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1857

4 September 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/779)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

## DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1857

4 September 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/779)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

| I<br>Tariefpos                                                                                | II<br>Statistiese Eenheid | III IV<br>Skaal van Reg                    |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------|--------|
|                                                                                               |                           | Algemeen                                   | M.B.N. |
| 83.09 Deur subpos No. 83.09.15 deur die volgende te vervang:<br>„83.09.15 Gesplete klinknaels | kg                        | 20% of<br>200c per<br>1 000<br>min<br>80%” |        |

*Opmerking.*—Die skaal van reg op gesplete klinknaels word van 20% of 20c per 1 000 na 20% of 200c per 1 000 min 80% gewysig.

## SCHEDULE

| I<br>Tariff Heading                                                                                    | II<br>Statistical Unit | III IV<br>Rate of Duty                      |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------|--------|
|                                                                                                        |                        | General                                     | M.F.N. |
| 83.09 By the substitution for subheading No. 83.09.15 of the following:<br>“83.09.15 Bifurcated rivets | kg                     | 20% or<br>200c per<br>1 000<br>less<br>80%” |        |

*Note.*—The rate of duty on bifurcated rivets is amended from 20% or 20c per 1 000 to 20% or 200c per 1 000 less 80%.



No. R. 1858 4 September 1981

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/780)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel I van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1858

4 September 1981

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/780)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part I of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

| I<br>Tariefpos                                                                                                                                         | II<br>Statistiese Eenheid | III IV<br>Skaal van Reg              |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|--------|
|                                                                                                                                                        |                           | Algemeen                             | M.B.N. |
| 21.07 Deur subpos No. 21.07.10 deur die volgende te vervang:<br>"21.07.05 Brood- en koekmengsels, glutenvry<br>21.07.07 Poeding- en ander koekmengsels | kg<br>kg                  | vry<br>30% of<br>450c per<br>100 kg" |        |

*Opmerking.*—Spesifieke voorsiening word gemaak vir glutenvrye brood- en koekmengsels van tariefpos No. 21.07, en die skale van reg daarop word verlaag na vry.

## SCHEDULE

| I<br>Tariff Heading                                                                                                                                                   | II<br>Statistical Unit | III IV<br>Rate of Duty                |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|--------|
|                                                                                                                                                                       |                        | General                               | M.F.N. |
| 21.07 By the substitution for subheading No. 21.07.10 of the following:<br>"21.07.05 Bread and cake mixtures, gluten-free<br>21.07.07 Pudding and other cake mixtures | kg<br>kg               | free<br>30% or<br>450c per<br>100 kg" |        |

*Note.*—Specific provision is made for gluten-free bread and cake mixtures of tariff heading No. 21.07, and the rates of duty thereon are reduced to free.

No. R. 1859

4 September 1981

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/678)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1859

4 September 1891

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/678)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing                                                                                                                                                                                                       | III<br>Mate van Korting |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 310.05    | Deur tariefpos No. 83.09 deur die volgende te vervang:<br>„83.09 Ogies en dergelike toebehore van onedelmetaal                                                                                                                      | Volle reg"              |
| 310.08    | Deur tariefpos No. 83.09 deur die volgende te vervang:<br>„83.09 Toebehore (uitgesonderd klinknaels) van onedelmetaal, vir ander artikels as almanakke, losbladomslae of -binders of brief- of dokumentleërs, in boek- of vouervorm | Volle reg"              |

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat hol- en gesplete klinknaels nie meer met korting op die reg kragtens items 310.05 en 310.08 geklaar mag word nie.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description                                                                                                                                                                                                        | III<br>Extent of Rebate |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 310.05    | By the substitution for tariff heading No. 83.09 of the following:<br>"83.09 Eyelets and similar fittings of base metal                                                                                                                     | Full duty"              |
| 310.08    | By the substitution for tariff heading No. 83.09 of the following:<br>"83.09 Fittings (excluding rivets) of base metal, for articles other than calendars, loose-leaf covers or binders or letter or document files, in book or folder form | Full duty"              |

*Note.*—The effect of this notice is that tubular and bifurcated rivets may no longer be entered under rebate of duty in terms of items 310.05 and 310.08.

No. R. 1860 4 September 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/679)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1860

4 September 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/679)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

| I<br>Item        | II<br>Tariefpos en Beskrywing                                                                                                                                                                                                                                                  | III<br>Mate van Korting |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 305.03<br>306.01 | Deur tariefpos No. 29.13 te skrap.<br>Deur paragrawe (3) en (4) van tariefpos No. 29.13 deur die volgende te vervang:<br>"(3) Metielsikloheksanoon en asetielasetoon, vir die vervaardiging van alkoholperoksiede, eterperoksiede, ketoonperoksiede en karboksiesuurperoksiede | Volle reg"              |

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsienings vir 'n korting op reg op—  
(a) etielmetielketoon vir die vervaardiging van smeerolie, en  
(b) asetoon (propanoon) vir die vervaardiging van metielisobutielketoon, diasetoonalkohol, heksileenglikol en 6-etoksi-2,2,4-trimetiel-1,2-dihidrokinolien, ingetrek word.

## SCHEDULE

| I<br>Item        | II<br>Tariff Heading and Description                                                                                                                                                                                                                                                                  | III<br>Extent of Rebate |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 305.03<br>306.01 | By the deletion of tariff heading No. 29.13.<br>By the substitution for paragraphs (3) and (4) of tariff heading No. 29.13 of the following:<br>"(3) Methylcyclohexanone and acetylacetone, for the manufacture of alcohol peroxides, ether peroxides, ketone peroxides and carboxylic acid peroxides | Full duty"              |

*Note.*—The effect of this notice is that the provisions for a rebate of duty on—  
(a) ethyl methyl ketone for the manufacture of lubricating oil, and  
(b) acetone (propanone) for the manufacture of methyl isobutyl ketone, diacetone alcohol, hexylene glycol and 6-ethoxy-2,2,4-trimethyl-1,2-dihydroquinoline, are withdrawn.

No. R. 1891 4 September 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/2/35)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig, met terugwerkende krag tot 15h00 op 12 Augustus 1981, in die mate in die Bylae hiervan aange-  
toon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1891

4 September 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/2/35)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 15h00 on 12 August 1981, to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.



## BYLAE

| I<br>Tariefitem | II<br>Tariefpos en Beskrywing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | III IV<br>Skaal van Reg. |        |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------|
|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Aksyns                   | Doeane |
| 118.10          | Deur tariefitem 118.10 deur die volgende te vervang:<br>"118.10 33 06 Parfumerie, skoonheids- of toiletpreparate (uitgesonderd pastas en ander intermediêre produkte, nie vir kleinhandelverkoop bemark nie, wierookstokkies en -papiere, beskermroom in verpakings van minstens 5 kg, tandepoeiers, -pastas en -wasmiddels, skeerroom en babapoeiers) | 25%                      | 25%"   |

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat tandepoeiers, -pastas en -wasmiddels, skeerroom en babapoeiers nie meer aan die betaling van *ad valorem* aksyns- en doeane-regte onderhewig is nie.

## SCHEDULE

| I<br>Tariff Item | II<br>Tariff Heading and Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | III IV<br>Rate of Duty |         |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------|
|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Excise                 | Customs |
| 118.10           | By the substitution for tariff item 118.10 of the following:<br>"118.10 33 06 Perfumery, cosmetic or toilet preparations (excluding pastes and other intermediate products, not put up for sale by retail, incense sticks and papers, barrier cream in packings of 5 kg or more, tooth powders, pastes and washes, shaving creams and baby powders) | 25%                    | 25%"    |

*Note.*—The effect of this amendment is that tooth powders, pastes and washes, shaving creams and baby powders are no longer subject to the payment of *ad valorem* excise and customs duties.

No. R. 1861

4 September 1981

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/35)

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Bylae by die reëls gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1771 van 5 Oktober 1973 gewysig deur—

1. in paragraaf 6 onder die opskrif "Jan Smuts-lughawe" die besonderhede ten opsigte van loodse nommers 10 en 11 deur die volgende te vervang:

"Nos. 11 en 12 Transportes Aéreos Portugueses (E.P.)"; en

2. in paragraaf 7 onder die opskrif "Richardsbaai Algemeen:" die bestaande besonderhede deur die volgende te vervang:

"1. Hoofhek langsaan tydelike haweadministrasiegebou\*

2. Oostelike Hoofverkeersweg-hek.

\* *Opmerking.*—Hierdie hek is daaglik tussen die ure 05h00 en 22h30 oop."

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat—

1. deurvoerloods No. 12 die bestaande deurvoerloods No. 10 vervang; en

2. die tyd wanneer die ingang na en uitgang van die dok- en kaaigebied deur die Hoofhek gebruik mag word, gewysig word.

No. R. 1861

4 September 1981

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF RULES (No. DAR/35)

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the Schedule to the rules published in Government Notice R. 1771 of 5 October 1973 is amended by—

1. the substitution in paragraph 6 under the heading "Jan Smuts Airport" for the particulars in respect of sheds numbers 10 and 11 of the following:

"Nos. 11 and 12 Transportes Aéreos Portugueses (E.P.)"; and

2. the substitution in paragraph 7 under the heading "Richards Bay General:" for the existing particulars of the following:

"1. Main Gate next to temporary harbour administration building.\*

2. Eastern Arterial Road Gate.

\* *Note.*—This gate is open daily between the hours of 05h00 and 22h30."

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

*Note.*—The effect of this notice is that—

1. transit shed No. 12 is substituted for the existing transit shed No. 10; and

2. the hours during which the entrance to and exit from the dock and wharf area through the Main Gate may be used, are amended.

## DEPARTEMENT VAN GESONDHEID, WELSYN EN PENSIOENE

No. R. 1889

4 September 1981

### WET OP GEESTESGESONDHEID, 1973

#### WYSIGING VAN DIE ALGEMENE REGULASIES

Die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene het kragtens die bepaling van artikel 77 (1) van die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), die Algemene Regulasies, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 565 van 27 Maart 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1000 van 11 Junie 1976, R. 599 van 15 April 1977, R. 2315 van 24 November 1978 en R. 2295 van 19 Oktober 1979, verder gewysig deur die Eerste Bylae deur die volgende te vervang:

"Die gelde betaalbaar kragtens regulasie 15 is soos volg:

#### (a) Binnepasiënte:

##### (i) Toelatingsgelde (vooruitbetaalbaar):

*Volgens bruto inkomste:*

R0 -R2 400 per jaar: R3.  
R2 401-R3 600 per jaar: R5.  
R3 601-R4 800 per jaar: R6.  
R4 801-R6 000 per jaar: R8.  
R6 001 en meer per jaar: R10.

##### (ii) Daaglikse onderhoudsgelde:

*Volgens bruto inkomste:*

R0 -R2 400 per jaar: Gratis.  
R2 401-R3 600 per jaar: R2 per dag.  
R3 601-R6 000 per jaar: R5 per dag.  
R6 000 en meer per jaar: R6 per dag.

*Kortings:*

- (a) Bo 30 dae: 25 persent vir die tydperk bo 30 dae.
- (b) Bo 60 dae: Benewens die korting in (a) bedoel, 'n bykomende korting van 50 persent vir die tydperk bo 60 dae.
- (c) Bo 180 dae: Benewens die korting in (a) en (b) bedoel, 'n bykomende korting van 100 persent vir die tydperk bo 180 dae.

#### (b) Buitepasiënte:

*Volgens bruto inkomste:*

R0 -R2 400 per jaar: Gratis.  
R2 401-R3 600 per jaar: R3 per konsultasie.  
R3 601-R4 800 per jaar: R4 per konsultasie.  
R4 801-R6 000 per jaar: R5 per konsultasie.  
R6 001 en meer per jaar: R6 per konsultasie.

*Kortings:*

Na een jaar of 12 besoeke: 25 persent.  
Na twee jaar of 24 besoeke: 50 persent.  
Na drie jaar of 36 besoeke: 100 persent.

(c) Die gelde van toepassing op binnepasiënte wat van buite die Republiek afkomstig is (uitgesonderd nasionale state) is R10 per dag. Geen kortings word toegestaan nie."

## DEPARTMENT OF HEALTH, WELFARE AND PENSIONS

No. R. 1889

4 September 1981

### THE MENTAL HEALTH ACT, 1973

#### AMENDMENT OF THE GENERAL REGULATIONS

The Minister of Health, Welfare and Pensions has, in terms of the provisions of section 77 (1) of the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973), further amended the General Regulations, made under Government Notice R. 565, dated 27 March 1975, as amended by Government Notices R. 1000, dated 11 June 1976, R. 599, dated 15 April 1977, R. 2315, dated 24 November 1978, and R. 2295, dated 19 October 1979, by substituting the following for the First Schedule:

"The fees payable under regulation 15 shall be as follows:

#### (a) In-patients:

##### (i) Admission fees (payable in advance):

*According to gross income:*

R0 -R2 400 per annum: R3.  
R2 401-R3 600 per annum: R5.  
R3 601-R4 800 per annum: R6.  
R4 801-R6 000 per annum: R8.  
R6 001 and over per annum: R10.

##### (ii) Daily maintenance fees:

*According to gross income:*

R0 -R2 400 per annum: Gratis.  
R2 401-R3 600 per annum: R2 per day.  
R3 601-R6 000 per annum: R5 per day.  
R6 000 and over per annum: R6 per day.

*Rebates:*

- (a) Longer than 30 days: 25 per cent for the period in excess of 30 days.
- (b) Longer than 60 days: Besides the rebate referred to in (a), a further rebate of 50 per cent for the period in excess of 60 days.
- (c) Longer than 180 days: Besides the rebate referred to in (a) and (b), a further rebate of 100 per cent for the period in excess of 180 days.

#### (b) Out-patients:

*According to gross income:*

R0 -R2 400 per annum: Gratis.  
R2 401-R3 600 per annum: R3 per consultation.  
R3 601-R4 800 per annum: R4 per consultation.  
R4 801-R6 000 per annum: R5 per consultation.  
R6 001 and over per annum: R6 per consultation.

*Rebates:*

After one year or 12 visits: 25 per cent.  
After two years or 24 visits: 50 per cent.  
After three years or 36 visits: 100 per cent.

(c) The fees applicable to in-patients from outside the Republic (national states excluded) shall be R10 per day. No rebates are allowed."

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE**

No. R. 1876 4 September 1981

**SPEZIALE HEFFING OP EIERS.—WYSIGING**

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserie, hierby bekend dat die Eierbeheerraad, vermeld in artikel 3 van die Eierbeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 64 van 1963, soos gewysig, ingevolge artikel 17 van genoemde Skema, met my goedkeuring die spesiale heffing, afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1314 van 22 Junie 1979, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserie.

**BYLAE**

1. Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 1314 van 22 Junie 1979, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in klousule 1 die uitdrukking "3,25c" deur die uitdrukking "1,25c" te vervang.

2. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**

No. R. 1848 4 September 1981

**LOONWET, 1957****WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 391.—BEGRAFNISONDERNEMING, SEKERE GEBIEDE**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (1) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 391, Begrafnisonderneming, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 892 van 2 Mei 1980, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

**BYLAE**

In klousule 8 (5), vervang die uitdrukking "subklousules (2) en (3)" deur die uitdrukking "subklousules (2), (3) en (4)".

No. R. 1853 4 September 1981

**LOONWET, 1957****LOONVASSTELLING 410.—SEMENTPRODUKTE-NYWERHEID, SEKERE GEBIEDE**

Die volgende verbetering van Goewermenskennisgewing R. 1245, wat in *Staatskoerant* 7625 van 19 Junie 1981 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse teks van klousule 3 (1) (a) (ii) van die Bylae, in die loontabel, in die kolom onder "District A", teenoor "Artisan's aid—during first six months of experience", vervang die bedrag "99" deur die bedrag "90".

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES**

No. R. 1876 4 September 1981

**SPECIAL LEVY ON EGGS.—AMENDMENT**

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Egg Control Board, referred to in section 3 of the Egg Control Scheme, published by Proclamation R. 64 of 1963, as amended, has in terms of section 17 of the said Scheme, with my approval further amended the special levy published by Government Notice R. 1314 of 22 June 1979, as amended, as set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

**SCHEDULE**

1. The Schedule to Government Notice R. 1314 of 22 June 1979, as amended, is hereby further amended by the substitution for the expression "3,25c" of the expression "1,25c".

2. This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

**DEPARTMENT OF MANPOWER**

No. R. 1848 4 September 1981

**WAGE ACT, 1957****AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 391.—FUNERAL UNDERTAKING, CERTAIN AREAS**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 (1) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 391, Funeral Undertaking, Certain Areas, published under Government Notice R. 892 of 2 May 1980, in accordance with the Schedule hereto and fix the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

**SCHEDULE**

In clause 8 (5) substitute the expression "subclauses (2), (3) and (4)" for the expression "subclauses (2) and (3)".

No. R. 1853 4 September 1981

**WAGE ACT, 1957****WAGE DETERMINATION 410.—CEMENT PRODUCTS INDUSTRY, CERTAIN AREAS**

The following correction to Government Notice R. 1245, that appeared in *Gazette* 7625 of 19 June 1981, is published for general information:

In the English version of clause 3 (1) (a) (ii) of the Schedule, in the wage table, in the column under "District A", against "Artisan's aid—during first six months of experience", substitute the amount "90" for the amount "99".



No. R. 1854

4 September 1981

## LOONWET, 1957

LOONVASSTELLING 406.—KOMMERSIËLE  
DISTRIBUSIEBEDRYF, SEKERE GEBIEDE

Die volgende verbeterings van Goewermenskennisgewing R. 731 wat in *Staatskoerant* 7537 van 16 April 1981 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Afrikaanse teks van klousule 3 (1) (a) van die Bylae, in die loontabel:

(a) Vervang die uitdrukking "Gebied A" deur die uitdrukking "Streek A" in die hoofopskrifte op bladsye 14 en 16.

(b) Vervang die opskrif op bladsy 14, "Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie vasstelling bindend geword het", waar dit die derde maal verskyn, deur die opskrif "Gedurende die tweede 12 maande nadat hierdie vasstelling bindend geword het".

No. R. 1862

4 September 1981

## WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966

## WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Mannekrag het, kragtens die voegdheid hom verleen by artikel 62, van die Werkloosheidversekeringswet, 1966 (Wet 30 van 1966), die regulasies wat in Goewermenskennisgewing R. 1619 van 27 Julie 1979, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 2667 van 30 November 1979, R. 1532 van 25 Julie 1980 en R. 2089 van 17 Oktober 1980, gepubliseer is, met ingang van 1 April 1981 soos volg gewysig:

Regulasie 4 (1) word gewysig deur die uitdrukking "van R20,50" deur die uitdrukking "teen die tarief wat van tyd tot tyd voorgeskryf word vir beamptes in die Staatsdiens wat die rang van Assistent-direkteur beklee." te vervang.

No. R. 1863

4 September 1981

## WET OP VAKLEERLINGE, 1944

## KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE SUIKERVERVAARDIGINGS- EN RAFFINEERNYWERHEID.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, dat die bepalings van Goewermenskennisgewing R. 1204 van 5 Junie 1981 op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 1873

4 September 1981

## WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

## DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

No. R. 1854

4 September 1981

## WAGE ACT, 1957

WAGE DETERMINATION 406.—COMMERCIAL  
DISTRIBUTIVE TRADE, CERTAIN AREAS

The following corrections to Government Notice R. 731, that appeared in *Gazette* 7537 of 16 April 1981, are published for general information:

In the Afrikaans version of clause 3 (1) (a) of the Schedule, in the wage table:

(a) Substitute the expression "Streek A" for the expression "Gebied A" in the main headings on pages 14 and 16.

(b) Substitute the heading "Gedurende die tweede 12 maande nadat hierdie vasstelling bindend geword het" for the heading "Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie vasstelling bindend geword het" where it appears for the third time on page 14.

No. R. 1862

4 September 1981

## UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966

## AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Manpower has, by virtue of the powers vested in him by section 62 of the Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of 1966), amended the regulations published in Government Notice R. 1619 of 27 July 1979, as amended by Government Notices R. 2667 of 30 November 1979, R. 1532 of 25 July 1980 and R. 2089 of 17 October 1980, with effect from 1 April 1981, as follows:

Regulation 4 (1) is amended by the substitution for the expression "of R20,50" of the expression "at the rate prescribed from time to time for officers who hold the rank of Assistant Director in the Public Service,".

No. R. 1863

4 September 1981

## APPRENTICESHIP ACT, 1944

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE  
SUGAR MANUFACTURING AND REFINING  
INDUSTRY.—AMENDMENT OF CONDITIONS  
OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby declare, in terms of section 16 of the above-mentioned Act, that the provisions of Government Notice R. 1204 of 5 June 1981 shall come into operation on the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 1873

4 September 1981

## INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—  
AMENDMENT OF PENSION FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1982, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1982 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by die werkgewers vir wie enigteen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

#### BYLAE

### NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

#### OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Printing and Allied Industries Federation  
en die

Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem),  
aan die een kant, en die

South African Typographical Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan  
die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk-  
en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika,

om die Pensioenfondsooreenkoms gepubliseer by Goewerments-  
kennisgewing R. 515 van 13 Maart 1981 soos volg te wysig:

#### 1. KLOUSULE 1.—WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die bestaande  
omskrywing van "nuwe lid":

"'nuwe pensioenaris' iemand wat op of na 1 Januarie 1981  
aftree;"

(2) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die bestaande  
omskrywing van "ou lid":

"'ou pensioenaris' iemand wat op 31 Desember 1980 'n aftree-  
toelae ontvang het;"

#### 2. KLOUSULE 9.—AFTREETOELAES

Vervang die bestaande subklousule (3) deur die volgende:

"(3) Die aftreetoelae betaalbaar aan 'n lid is lewenslank aan hom  
betaalbaar: Met dien verstande dat indien die aftreetoelae vir 'n  
nuwe pensioenaris nie vir minstens 60 maande betaal is nie, dit vir  
die res van sodanige tydperk van 60 maande steeds aan sy afhank-  
likes of sy boedel betaal moet word."

#### 3. KLOUSULE 1 VAN BYLAE A.—AFTREETOELAES

In subklousule (1), skrap die woorde "minstens 20 jaar lidmaat-  
skap voltooi het en".

#### 4. KLOUSULE 2 VAN BYLAE A.—TOELAES VIR AFHANKLIKES

(1) Vervang die bestaande subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Die toelae wat betaal moet word aan die weduwee van 'n  
nuwe pensioenaris wat vir 'n toelae ooreenkomstig klousule 11 (2)  
van hierdie Ooreenkoms kwalifiseer, moet gelyk wees aan die helfte  
van die toelae wat aan die lid betaal sou gewees het indien hy nie  
gestorwe het nie. Die betaling van dié toelae moet begin by die  
afsterwe van die lid of by verstryking van die tydperk van 60 maande  
in klousule 9 (3) van hierdie Ooreenkoms bedoel, en wel die jongste

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1982, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

#### SCHEDULE

### NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

#### AGREEMENT

in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Printing and Allied Industries Federation  
and the

Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa,

to amend the Pension Fund Agreement published under Govern-  
ment Notice R. 515 of 13 March 1981 as follows:

#### 1. SECTION 1.—DEFINITIONS

(1) Insert the following new definition after the existing defini-  
tion of "new member":

"'new pensioner' means a person who retires on or after 1  
January 1981;"

(2) Insert the following new definition after the existing defini-  
tion of "old member":

"'old pensioner' means a person who was in receipt of a retire-  
ment allowance on 31 December 1980;"

#### 2. SECTION 9.—RETIREMENT ALLOWANCES

Substitute the following for the existing subsection (3):

"(3) The retirement allowance payable to a member shall be  
payable for his lifetime: Provided that if the retirement allowance  
for a new pensioner has not been paid for at least 60 months it  
shall continue to be paid to his dependants or his estate for the  
balance of such 60-month period."

#### 3. SECTION 1 OF ANNEXURE A.—RETIREMENT ALLOWANCES

In subsection (1), delete the words "completed not less than 20  
years' membership and has".

#### 4. SECTION 2 OF ANNEXURE A.—ALLOWANCES FOR DEPENDANTS

(1) Substitute the following for the existing subsection (2):

"(2) The allowance to be paid to a widow of a new pensioner  
who qualifies for an allowance in terms of section 11 (2) of this  
Agreement shall be equal to one half of the allowance the member  
would have been paid had he not died. The payment of such  
allowance shall commence on the death of the member or the  
expiry of the 60-month period referred to in section 9 (3) of this



datum. Ingelyks moet 'n verdere bedrag gelyk aan een derde van die toelae wat aan die weduwee betaal word, betaal word ten opsigte van elke kind wat as afhanklike kwalifiseer, onderworpe aan 'n maksimum van drie kinders solank daar een of meer afhanklike kinders is. Tensy die Beheerraad anders besluit, word 'n kind by die bereiking van die ouderdom van 18 jaar nie langer as 'n afhanklike beskou nie.

(2) Vervang die bestaande subklousule (3) deur die volgende:

“(3) Die toelae wat betaal moet word aan die weduwee van 'n ou pensioenaris wat vir 'n toelae ooreenkomstig klousule 11 (2) van hierdie Ooreenkoms kwalifiseer, moet gelyk wees aan 'n kwart van die toelae wat aan die lid betaal sou gewees het indien hy nie gesterf het nie. Ingelyks kan 'n verdere bedrag gelyk aan 'n kwart van die aftreetoelae na goeddunke van die Beheerraad betaal word ten opsigte van elke kind wat as afhanklike kwalifiseer, onderworpe aan 'n maksimum van drie kinders solank daar een of meer afhanklike kinders is. Tensy die Beheerraad anders besluit, word 'n kind by die bereiking van die ouderdom van 18 jaar nie langer as 'n afhanklike beskou nie.

(4) Indien die weduwee of ander afhanklike van 'n afgestorwe lid aan wie 'n toelae ooreenkomstig hierdie klousule toegestaan is, in die huwelik tree of te sterwe kom, mag daar na die datum van sodanige huwelik of afsterwe geen verdere bedrag ingevolge hierdie klousule uit die Fonds aan so iemand betaal word nie.”

#### 5. KLOUSULE 3 VAN BYLAE A.—STERFTETOEKENINGS

(1) In subklousule (1) (a), skrap die woorde “of wie se weduwee, indien die lid te sterwe kom voordat 'n aftreetoelae ingevolge klousule 9 of 10 hiervan aan hom toegestaan is, in aanmerking kom vir 'n toelae ingevolge klousule 11 (1) van hierdie Ooreenkoms”.

(2) In subklousule (1) (c), skrap die woorde “Indien 'n lid wat minstens 19 jaar maar minder as 20 jaar se lidmaatskap voltooi het, te sterwe kom en 'n weduwee agterlaat, moet die sterftetoekeening wat aan haar betaalbaar is, ondanks paragrawe (a), (b) en (c) hierbo, bestaan uit die totaal van die bydraes wat deur die afgestorwe lid aan die Fonds betaal is en dié wat deur sy werkgever namens hom aan die Fonds betaal is.”

#### 6. KLOUSULE 2 VAN BYLAE B.—TOELAES VIR WEDUWES

In subklousule (1), skrap die woorde “met die veronderstelling dat sy minimum loon soos op die datum van sy afsterwe onveranderd sou gebly het”.

#### 7. KLOUSULE 3 VAN BYLAE B.—STERFTETOEKENINGS

In subklousule (1), vervang paragrawe (a) en (b) deur die volgende:

“(a) By afsterwe voordat die lid op 'n pensioen geregtig word, 'n kontantbedrag gelyk aan die lid se jaarlikse minimum loon; of (b) by die afsterwe van 'n lid wat 'n aftreetoelae ontvang, 'n kontantbedrag van R300.”

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verklaar ondergetekende gemagtigde beamptes van die Raad hierby dat voorgaande die Ooreenkoms is waartoe daar geraak is en bevestig hulle dit met hul handtekening.

Op hede die 3de dag van Junie 1981 te Johannesburg onder- teken.

H. W. MILLER, Verteenwoordiger van die werkgewers, Voorsitter van die Raad.

R. F. CROWTHER, Sekretaris van die Raad.

L. R. FINDLEY, Verteenwoordiger van die werknemers.

No. R. 1874

4 September 1981

#### WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

#### MEUBELNYWERHEID, OOSTELIKE KAAPPROVINSIE.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op

Agreement, whichever is the later. Similarly, a further amount equal to one-third of the allowance being paid to the widow shall be paid to each qualifying child dependant, subject to a maximum of three children while there are one or more child dependants. Unless otherwise decided by the Governing Board, a child on reaching the age of 18 years shall cease to be regarded as a dependant.”

(2) Substitute the following for the existing subclause (3):

“(3) The allowance to be paid to a widow of an old pensioner who qualifies for an allowance in terms of section 11 (2) of this Agreement shall be equal to one quarter of the allowance the member would have been paid had he not died. Similarly, at the discretion of the Governing Board, a further amount equal to one quarter of the retirement allowance may be paid to each qualifying child dependant, subject to a maximum of three children while there are one or more child dependants. Unless otherwise decided by the Governing Board, a child on reaching the age of 18 years shall cease to be regarded as a dependant.

(4) Should the widow or other dependant of a deceased member, who has been granted an allowance in terms of this section, contract a marriage or die, no further payment in terms of this section shall be made from the Fund to that person after the date of such marriage or death.”

#### 5. SECTION 3 OF ANNEXURE A.—MORTALITY GRANTS

(1) In subsection (1) (a), delete the words “or whose widow, where the member died before having been granted a retirement allowance in terms of section 9 or 10 hereof, is eligible for an allowance in terms of section 11 (1) of this Agreement”.

(2) In subsection (1) (c), delete the words “Notwithstanding the provisions of paragraphs (a), (b) and (c) above, should a member who has completed not less than 19 years' but less than 20 years' membership die and leave a widow, the mortality grant payable to her shall consist of the total of the contributions paid by the deceased member and those paid by his employer on his behalf to the Fund.”

#### 6. SECTION 2 OF ANNEXURE B.—WIDOWS' ALLOWANCES

In subsection (1), delete the words “assuming that his minimum wage as at the date of his death would have remained unchanged”.

#### 7. SECTION 3 OF ANNEXURE B.—MORTALITY GRANTS

In subsection (1), substitute the following for paragraphs (a) and (b):

“(a) In respect of death before the member becomes entitled to a pension, a lump sum equal to the member's annual minimum wage; or

(b) in respect of the death of a member in receipt of a retirement allowance, a lump sum of R300.”

The employers' organisations and the trade union having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Johannesburg this third day of June 1981.

H. W. MILLER, Employers' representative, Chairman of the Council.

R. F. CROWTHER, Secretary of the Council.

L. R. FINDLEY, Employees' representative.

No. R. 1874

4 September 1981

#### INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

#### FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN CAPE PROVINCE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of



17 Maart 1982 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakvereniging wat die Wysigings-ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 17 Maart 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 17 Maart 1982 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

#### NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN DIE OOSTELIKE KAAPPROVINSIE

##### OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Midland Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Oostelike Kaapprovinsie,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 481 van 14 Maart 1980, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 35 van 9 Januarie 1981, te wysig.

##### 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van die Oostelike Kaapprovinsie nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik betrokke is by of werksaam is in genoemde Nywerheid;

(b) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth, Cradock, Graaff-Reinet, Humansdorp, Hankey, Somerset-Oos, Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Hanover, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Hofmeyr, Middelburg (K.P.), Murraysburg, Noupoot, Pearston, Richmond (K.P.), Steyterville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad en Willowmore.

##### 2. KLOUSULE 9 VAN DEEL I.—BETALING VAN BESOLDIGING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Lone en oortydloone moet wekklis gedurende normale werksure op die betaaldag, of by diensbeëindiging as dit voor gewone betaaldag plaasvind, in kontant betaal word. Die betaaldag van elke bedryfsinrigting is Vrydag in elke week, behalwe waar Vrydag 'n dag is waarop daar nie gewerk word nie, in welke geval die betaaldag die laaste werkdag vóór daardie Vrydag is."

this notice and for the period ending 17 March 1982, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 17 March 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 17 March 1982, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

##### SCHEDULE

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE EASTERN CAPE PROVINCE

##### AGREEMENT

in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Midland Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Eastern Cape Province,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 481 of 14 March 1980, as amended by Government Notice R. 35 of 9 January 1981.

##### 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Eastern Cape Province—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed respectively in the said Industry;

(b) within the Magisterial Districts of Port Elizabeth, Cradock, Graaff-Reinet, Humansdorp, Hankey, Somerset East, Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Hanover, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Hofmeyr, Middelburg (C.P.), Murraysburg, Noupoot, Pearston, Richmond (C.P.), Steyterville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad and Willowmore.

##### 2. CLAUSE 9 OF PART I.—PAYMENT OF REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Wages and overtime shall be paid in cash weekly during normal working hours on the pay-day or on termination of employment if this takes place before the ordinary pay-day. The pay-day of every establishment shall be Friday in each week, except where Friday is a non-working day, when the pay-day shall be the last working day preceding Friday."

Hierdie Ooreenkoms is op hede die 13de dag van Mei 1981 namens die partye onderteken.

A. J. SAAYMAN, Voorsitter.

J. B. CONNACHER, Ondervoorsitter.

M. E. HOPPE, Sekretaris.

No. R. 1875

4 September 1981

### WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

#### MEUBELNYWERHEID, OOSTELIKE KAAPPROVINSIE.—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDS-VERENIGINGOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

#### BYLAE

#### NYWERHEIDSRaad VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN DIE OOSTELIKE KAAPPROVINSIE

#### OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Midland Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie genoem") aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Oostelike Kaapprovinsie,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1828 van 5 September 1980, soos volg te wysig:

#### KLOUSULE 16.—BYDRAES

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Mits geen bedrag afgetrek word van die loon van 'n lid wat gedurende die week waarin die aftrekkings verskuldig geword het, minder as 16 uur gewerk het nie, moet elke werkgewer op die eerste betaaldag na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree en daarna op elke betaaldag, bydraes teen die volgende skale aftrek van die loon van elke lid in sy diens:

|                                                                | R<br>Per week |
|----------------------------------------------------------------|---------------|
| Werknemers wat 'n loon van meer as R40 per week ontvang.....   | 2,10          |
| Werknemers wat 'n loon van hoogstens R40 per week ontvang..... | 1,90".        |

Hierdie Ooreenkoms is op hede die 13de dag van Mei 1981 namens die partye onderteken.

A. J. SAAYMAN, Voorsitter.

J. B. CONNACHER, Ondervoorsitter.

M. E. HOPPE, Sekretaris.

This Agreement signed on behalf of the parties this 13th day of May 1981.

A. J. SAAYMAN, Chairman.

J. B. CONNACHER, Vice-Chairman.

M. E. HOPPE, Secretary.

No. R. 1875

4 September 1981

### INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

#### FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN CAPE PROVINCE.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT SOCIETY AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

#### SCHEDULE

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE EASTERN CAPE PROVINCE

#### AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Midland Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Eastern Cape Province,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1828 of 5 September 1980, as follows:

#### CLAUSE 16.—CONTRIBUTIONS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Provided that no deduction shall be made from the wages of a member who has worked less than 16 hours in the week in which the deductions fall due, every employer shall, on the first pay-day after the date upon which this Agreement comes into operation and thereafter on every pay-day, deduct from the wage of each and every member in his employ contributions at the following rates:

|                                                                | R<br>Per week |
|----------------------------------------------------------------|---------------|
| Employees in receipt of a wage in excess of R40 per week.....  | 2,10          |
| Employees in receipt of a wage not exceeding R40 per week..... | 1,90".        |

This Agreement signed on behalf of the parties on this 13th day of May 1981.

A. J. SAAYMAN, Chairman.

J. B. CONNACHER, Vice-Chairman.

M. E. HOPPE, Secretary.



## DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN ENERGIESAKE

No. R. 1847

4 September 1981

### WYSIGING VAN REGULASIES.—WET OP MYNREGTE, 1967

Die Staatspresident het kragtens artikel 187 van die Wet op Mynregte, 1967 (Wet 20 van 1967), die regulasies wat in die Bylae hiervan uiteengesit is, uitgevaardig.

#### BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1484 van 22 September 1967.

2. Hoofstuk I van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in regulasie 1 die woorde "drie voet", "driekwart duim", "twee en 'n half voet" en "sewehonderd voet" deur onderskeidelik die uitdrukkings "1 m", "20 mm", "800 mm" en "220 m" te vervang;

(b) deur in regulasie 2 die woorde "nege duim by twaalf duim" deur die uitdrukking "200 mm by 300 mm" te vervang;

(c) deur in regulasie 3 die woorde "twee voet" oral waar dit voorkom en "een en 'n half voet" deur onderskeidelik die uitdrukkings "600 mm" en "450 mm" te vervang; en

(d) deur in regulasie 4 die woorde "twaalf duim diep, twaalf duim wyd en ses voet lank" deur die uitdrukking "300 mm diep, 300 mm wyd en 2 m lank" te vervang.

3. Hoofstuk II van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in regulasie 1 die woorde "twee en 'n half voet" deur die uitdrukking "800 mm" te vervang; en

(b) deur in regulasie 2 die woorde "drie voet" en "ses duim" deur onderskeidelik die uitdrukkings "1 m" en "150 mm" te vervang.

4. Hoofstuk III van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in regulasie 1 (a) die woorde "ses duim" deur die uitdrukking "150 mm" te vervang;

(b) deur in regulasie 1 (b) die woorde "twee en 'n half voet", "twee voet", "een en 'n half voet" en "een duim" deur onderskeidelik die uitdrukkings "800 mm", "600 mm", "450 mm" en "25 mm" te vervang;

(c) deur in regulasie 1 (c) die woorde "nege duim by twaalf duim" deur die uitdrukking "200 mm by 300 mm" te vervang;

(d) deur in regulasie 2 (a) die woorde "twee voet" oral waar dit voorkom en "een en 'n half voet" deur onderskeidelik die uitdrukkings "600 mm" en "450 mm" te vervang;

(e) deur in regulasie 2 (b) die woorde "drie voet", "driekwart duim" en "twee en 'n half voet" deur onderskeidelik die uitdrukkings "1 m", "20 mm" en "800 mm" te vervang;

(f) deur in regulasie 3 (a) die woorde "vyftien duim" en "twaalf duim" deur onderskeidelik die uitdrukkings "400 mm" en "300 mm" te vervang;

(g) deur in regulasie 3 (b) die woorde "een duim" en "een en 'n half voet" deur onderskeidelik die uitdrukkings "25 mm" en "450 mm" te vervang;

(h) deur in regulasie 4 (b) die woorde "twaalfhonderd voet" deur die uitdrukking "400 m" te vervang; en

## DEPARTMENT OF MINERAL AND ENERGY AFFAIRS

No. R. 1847

4 September 1981

### AMENDMENT OF REGULATIONS.—MINING RIGHTS ACT, 1967

The State President has under section 187 of the Mining Rights Act, 1967 (Act 20 of 1967), made the regulations set out in the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1484 of 22 September 1967.

2. Chapter I of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in regulation 1 for the words "three feet", "three-quarter inch", "two and a half feet" and "seven hundred feet" of the expressions "1 m", "20 mm", "800 mm" and "220 m", respectively;

(b) by the substitution in regulation 2 for the words "nine inches by twelve inches" of the expression "200 mm by 300 mm";

(c) by the substitution in regulation 3 for the words "two feet" wherever they occur and "one and a half feet" of the expressions "600 mm" and "450 mm", respectively; and

(d) by the substitution in regulation 4 for the words "twelve inches deep, twelve inches wide and six feet in length" of the expression "300 mm deep, 300 mm wide and 2 m in length".

3. Chapter II of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in regulation 1 for the words "two and a half feet" of the expression "800 mm"; and

(b) by the substitution in regulation 2 for the words "three feet" and "six inches" of the expressions "1 m" and "150 mm", respectively.

4. Chapter III of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in regulation 1 (a) for the words "six inches" of the expression "150 mm";

(b) by the substitution in regulation 1 (b) for the words "two and a half feet", "two feet", "one and a half feet" and "one inch" of the expressions "800 mm", "600 mm", "450 mm" and "25 mm", respectively;

(c) by the substitution in regulation 1 (c) for the words "nine inches by twelve inches" of the expression "200 mm by 300 mm";

(d) by the substitution in regulation 2 (a) for the words "two feet" wherever they occur and "one and a half feet" of the expressions "600 mm" and "450 mm", respectively;

(e) by the substitution in regulation 2 (b) for the words "three feet", "three-quarter inch" and "two and a half feet" of the expressions "1 m", "20 mm" and "800 mm", respectively;

(f) by the substitution in regulation 3 (a) for the words "fifteen inches" and "twelve inches" of the expressions "400 mm" and "300 mm", respectively;

(g) by the substitution in regulation 3 (b) for the words "one inch" and "one and a half feet" of the expressions "25 mm" and "450 mm", respectively;

(h) by the substitution in regulation 4 (b) for the words "twelve hundred feet" of the expression "400 m"; and



(i) deur in regulasie 5 die woorde "twaalf duim" oral waar dit voorkom, "drie voet" en "ses voet" deur onderskeidelik die uitdrukkings "300 mm", "1 m" en "2 m" te vervang.

5. Hoofstuk IV van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 1 deur die volgende regulasie te vervang:

"1. Behoudens die bepalings van regulasie 2 van hierdie Hoofstuk, is die koers waarteen lisensiegelede maandeliks ten opsigte van standplase betaalbaar is, soos volg:

| Grootte van standplaa                                                                  | Bedrag betaalbaar |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                        | R                 |
| 250 m <sup>2</sup> en minder.....                                                      | 2,00              |
| Groter as 250 m <sup>2</sup> , maar nie 500 m <sup>2</sup> te bowe gaande nie.....     | 2,50              |
| Groter as 500 m <sup>2</sup> , maar nie 1 000 m <sup>2</sup> te bowe gaande nie.....   | 3,00              |
| Groter as 1 000 m <sup>2</sup> , maar nie 1 500 m <sup>2</sup> te bowe gaande nie..... | 3,50              |
| Groter as 1 500 m <sup>2</sup> , maar nie 2 000 m <sup>2</sup> te bowe gaande nie..... | 4,00              |
| Groter as 2 000 m <sup>2</sup> , maar nie 2 500 m <sup>2</sup> te bowe gaande nie..... | 4,50              |
| Groter as 2 500 m <sup>2</sup> , maar nie 3 000 m <sup>2</sup> te bowe gaande nie..... | 5,00              |
| Groter as 3 000 m <sup>2</sup> .....                                                   | 5,00              |

plus R1,00 vir elke 1 000 m<sup>2</sup>, of gedeelte daarvan, groter as 3 000 m<sup>2</sup>."

6. Hoofstuk VI van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die vorms wat daarin voorgeskryf word, bo-aan agtereenvolgens van 1 tot 28 te nummer;

(b) deur in Vorm 5, soos ooreenkomstig paragraaf (a) genommer, die uitdrukking "om.....kuseks water/.....gelling water per...../" deur die uitdrukking "om.....liter/kubieke meter/water per....." te vervang;

(c) deur die volgende vorm na Vorm 11, soos ooreenkomstig paragraaf (a) genommer, in te voeg:

"Vorm 11A

#### REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

#### OPPERVLAKTEHUURGELD

[Wet op Mynregte, 1967: Artikel 90A (2)]

|                                                                        |                     |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Oppervlakteregpermit No.....                                           | Kantoordatumstempel |
| Naam van houder.....                                                   |                     |
| Adres.....                                                             |                     |
| Naam en nommer van plaas.....                                          |                     |
| Grondeienaar(s).....                                                   |                     |
| Totale grootte van grond waarop huurgeld betaalbaar is:.....ha.        |                     |
| Skaal van huurgeld:                                                    |                     |
| .....ha teen R..... per maand per hektaar of breukdeel van 'n hektaar. |                     |
| .....ha teen R..... per maand per hektaar of breukdeel van 'n hektaar. |                     |
| Betaal vir.....maande.....dae eindigende.....19.....                   |                     |

Verskuldigde huurgeld.....

Totale bedrag betaal (in woorde).....

Laaste kwitansienommer.....

Mynkommissaris"; en

(d) deur in Vorms 13, 15 en 19, soos ooreenkomstig paragraaf (a) genommer, die woorde "Minister van Mynwese" deur die woorde "Minister van Minerale en Energiesake" te vervang.

(i) by the substitution in regulation 5 for the words "twelve inches" wherever they occur, "three feet" and "six feet" of the expressions "300 mm", "1 m" and "2 m", respectively.

5. Chapter IV of the Regulations is hereby amended by the substitution for regulation 1 of the following regulation:

"1. Subject to the provisions of regulation 2 of this Chapter, the rate of licence moneys payable per month in respect of stands shall be as follows:

| Area of stand                                                                | Amount payable                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | R                                                                                                    |
| 250 m <sup>2</sup> and less.....                                             | 2,00                                                                                                 |
| In excess of 250 m <sup>2</sup> and not exceeding 500 m <sup>2</sup> ...     | 2,50                                                                                                 |
| In excess of 500 m <sup>2</sup> and not exceeding 1 000 m <sup>2</sup> ...   | 3,00                                                                                                 |
| In excess of 1 000 m <sup>2</sup> and not exceeding 1 500 m <sup>2</sup> ... | 3,50                                                                                                 |
| In excess of 1 500 m <sup>2</sup> and not exceeding 2 000 m <sup>2</sup> ... | 4,00                                                                                                 |
| In excess of 2 000 m <sup>2</sup> and not exceeding 2 500 m <sup>2</sup> ... | 4,50                                                                                                 |
| In excess of 2 500 m <sup>2</sup> and not exceeding 3 000 m <sup>2</sup> ... | 5,00                                                                                                 |
| In excess of 3 000 m <sup>2</sup> .....                                      | 5,00                                                                                                 |
|                                                                              | plus R1,00 for every 1 000 m <sup>2</sup> , or portion thereof, in excess of 3 000 m <sup>2</sup> ." |

6. Chapter VI of the Regulations is hereby amended—

(a) by the numbering, at the top, of the forms prescribed therein from 1 to 28 consecutively;

(b) by the substitution in Form 5, as numbered in accordance with paragraph (a), for the expression "to take.....cusecs of water/.....gallons of water per...../" of the expression "to take.....litres/cubic metres/of water per.....";

(c) by the insertion after Form 11, as numbered in accordance with paragraph (a), of the following form:

"Form 11A

#### REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

#### SURFACE RENT

[Mining Rights Act, 1967: Section 90A (2)]

|                                                                   |                   |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Surface Right Permit No.....                                      | Office Date Stamp |
| Name of holder.....                                               |                   |
| Address.....                                                      |                   |
| Name and number of farm.....                                      |                   |
| Estate owner(s).....                                              |                   |
| Total extent of land on which rent is payable.....ha.             |                   |
| Rate of rent:                                                     |                   |
| .....ha at R..... per month per hectare or fraction of a hectare. |                   |
| .....ha at R..... per month per hectare or fraction of a hectare. |                   |
| Paid for.....months.....days ending.....19.....                   |                   |

Amount of rent due.....

Total amount paid (in words).....

Last receipt No.....

Mining Commissioner"; and

(d) by the substitution in Forms 13, 15 and 19, as numbered in accordance with paragraph (a), for the words "Minister of Mines" of the words "Minister of Mineral and Energy Affairs".

## DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 1855 4 September 1981

### SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

REGULASIES INSAKE DIE UITREIK VAN VRY-PASSE, VOORREGKAARTJIEORDERS EN SOM-MIGE ANDER KONSESSIEORDERS EN -KAAR-TJIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), goedkeuring daaraan te verleen dat die Vrypasregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1883 van 25 November 1960, soos gewysig, herroep word.

No. R. 1856 4 September 1981

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siefondsregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

### SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

#### SIEKEFONDSREGULASIES

#### WYSIGINGS

(Van krag van 1 Maart 1981)

#### REGULASIE 23

Vervang subparagraaf (d) deur die volgende:

(d) waarop 'n weduweelid weer trou of 'n distriksekretaris skriftelik in kennis stel dat sy nie langer lid wil wees nie, en in albei gevalle kom sy nie weer vir lidmaatskap in aanmerking nie, behalwe soos bepaal in regulasie 22; as sy egter weer 'n weduwee word of skei, kan sy op versoek weer toegelaat word as weduweelid;

## DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 1855 4 September 1981

### SOUTH AFRICAN RAILWAYS

REGULATIONS GOVERNING THE ISSUE OF FREE PASSES, PRIVILEGE TICKET ORDERS AND CERTAIN OTHER CONCESSIONARY ORDERS AND TICKETS

The State President has in terms of section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Free Pass Regulations, published in Government Notice R. 1883 of 25 November 1960, as amended, being repealed.

No. R. 1856 4 September 1981

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Sick Fund Regulations, published in Government Notice R. 635 of 8 September 1961, as amended, being further amended as follows:

### SOUTH AFRICAN RAILWAYS

#### SICK FUND REGULATIONS

#### SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 1 March 1981)

#### REGULATION 23

Substitute the following for subparagraph (d):

(d) a widow-member re-marries or gives notice in writing to a District Secretary that she wishes to cease to be a member, in either of which cases she shall not again be eligible for membership, except as provided for in Regulation 22; however, if she again becomes widowed or divorced she may, on request, be re-admitted as a widow-member;

## AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Dierproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

## AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

## INHOUD

| No.                                                                            |                                                                                                                | Bladsy<br>No. | Staats-<br>koerant<br>No. |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------|
| <b>PROKLAMASIES</b>                                                            |                                                                                                                |               |                           |
| R. 160                                                                         | Swart Administrasie Wet (38/1927): Wysiging van regsgebied van die Suidelike Appelhof vir Kommissarishowe..... | 1             | 7755                      |
| R. 161                                                                         | Wet op Technikons (Onderwys en Opleiding) (27/1981): Datum van inwerkingtreding.....                           | 2             | 7755                      |
| R. 163                                                                         | Verkieping van lede van die Ciskei Wetgewende Vergadering.....                                                 | 3             | 7755                      |
| <b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>                                                 |                                                                                                                |               |                           |
| <b>Binnelandse Aangeleenthede, Departement van Goewermenskennisgewings</b>     |                                                                                                                |               |                           |
| R. 1864                                                                        | Wet op Landelike Kleurlinggebiede (1/1979): Bestuursraad van Steinkopf.....                                    | 3             | 7755                      |
| R. 1865                                                                        | Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Regulasies: Wysiging.....                                            | 5             | 7755                      |
| R. 1866                                                                        | do.: do.:.....                                                                                                 | 5             | 7755                      |
| R. 1890                                                                        | Wet op Publikasies (42/1974): Wysiging van regulasies.....                                                     | 5             | 7755                      |
| <b>Finansies, Departement van Goewermenskennisgewings</b>                      |                                                                                                                |               |                           |
| R. 1857                                                                        | Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/779).....                                        | 6             | 7755                      |
| R. 1858                                                                        | do.: do.: (No. 1/1/780).....                                                                                   | 7             | 7755                      |
| R. 1859                                                                        | do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/678).....                                                                     | 7             | 7755                      |
| R. 1860                                                                        | do.: do.: (No. 3/679).....                                                                                     | 8             | 7755                      |
| R. 1861                                                                        | do.: Wysiging (No. DAR/35).....                                                                                | 9             | 7755                      |
| R. 1891                                                                        | Doeane en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/2/35).....                                          | 8             | 7778                      |
| <b>Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Departement van Goewermenskennisgewing</b> |                                                                                                                |               |                           |
| R. 1889                                                                        | Wet op Geestesgesondheid (18/1973): Wysiging van algemene regulasies.....                                      | 10            | 7755                      |
| <b>Landbou en Visserye, Departement van Goewermenskennisgewing</b>             |                                                                                                                |               |                           |
| R. 1876                                                                        | Bemarkingswet (59/1968): Spesiale heffing op eiers: Wysiging.....                                              | 11            | 7755                      |
| <b>Mannekrag Goewermenskennisgewings</b>                                       |                                                                                                                |               |                           |
| R. 1848                                                                        | Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvaststelling 391: Begrafnisonderneming, Sekere Gebiede.....                 | 11            | 7755                      |
| R. 1853                                                                        | Verbeteringskennisgewing.....                                                                                  | 11            | 7755                      |
| R. 1854                                                                        | do.:.....                                                                                                      | 11            | 7755                      |
| R. 1862                                                                        | Werkloosheidsversekeringswet (30/1966): Wysiging van regulasies.....                                           | 11            | 7755                      |
| R. 1863                                                                        | Wet op Vakleerlinge (37/1944): Suikervervaardiging, ens.: Wysiging van leervoerwaardes.....                    | 11            | 7755                      |
| R. 1873                                                                        | Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Druk- en Nuusbladnywerheid: Wysiging van Pensioenfondsooreenkoms.....   | 11            | 7755                      |
| R. 1874                                                                        | do.: Meubelnywerheid, Oostelike Provinsie: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....                                   | 14            | 7755                      |
| R. 1875                                                                        | do.: do.: Wysiging van Siektebystandsverenigingsooreenkoms.....                                                | 16            | 7755                      |
| <b>Mineraal en Energiesake, Departement van Goewermenskennisgewing</b>         |                                                                                                                |               |                           |
| R. 1847                                                                        | Wet op Mynregte (20/1967): Wysiging van regulasies.....                                                        | 17            | 7755                      |
| <b>Suid-Afrikaanse Spoorweë, Departement van Goewermenskennisgewings</b>       |                                                                                                                |               |                           |
| R. 1855                                                                        | Konsolidasiewet op Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens (70/1957): Vrypasse                                | 19            | 7755                      |
| R. 1856                                                                        | do.: Siekfonds.....                                                                                            | 19            | 7755                      |

## CONTENTS

| No.                                                                  |                                                                                                                                      | Page<br>No. | Gazette<br>No. |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|
| <b>PROCLAMATIONS</b>                                                 |                                                                                                                                      |             |                |
| R. 160                                                               | Black Administration Act (38/1927): Amendment of the area of jurisdiction of the Southern Appeal Court for Commissioners Courts..... | 1           | 7755           |
| R. 161                                                               | Technikons (Education and Training) Act (27/1981): Date of coming into operation..                                                   | 2           | 7755           |
| R. 163                                                               | Election of members of the Ciskeian Legislative Assembly.....                                                                        | 3           | 7755           |
| <b>Agriculture and Fisheries, Department of Government Notice</b>    |                                                                                                                                      |             |                |
| R. 1876                                                              | Marketing Act (59/1968): Special levy on eggs: Amendment.....                                                                        | 11          | 7755           |
| <b>Finance, Department of Government Notices</b>                     |                                                                                                                                      |             |                |
| R. 1857                                                              | Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/779).....                                                         | 6           | 7755           |
| R. 1858                                                              | do.: do.: No. 1/1/780.....                                                                                                           | 7           | 7755           |
| R. 1859                                                              | do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/678)                                                                                             | 7           | 7755           |
| R. 1860                                                              | do.: do.: (No. 3/679).....                                                                                                           | 8           | 7755           |
| R. 1861                                                              | do.: Amendment (No. DAR/35).....                                                                                                     | 9           | 7755           |
| R. 1891                                                              | Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/2/35).....                                                          | 8           | 7778           |
| <b>Health, Welfare and Pensions, Department of Government Notice</b> |                                                                                                                                      |             |                |
| R. 1889                                                              | Mental Health Act (18/1973): Amendment to general regulations.....                                                                   | 10          | 7755           |
| <b>Internal Affairs, Department of Government Notices</b>            |                                                                                                                                      |             |                |
| R. 1864                                                              | Rural Coloured Areas Law (1/1979): Steinkopf Board of Management.....                                                                | 3           | 7755           |
| R. 1865                                                              | Coloured Persons Education Act (47/1963): Regulations: Amendment.....                                                                | 5           | 7755           |
| R. 1866                                                              | do.: do.:.....                                                                                                                       | 5           | 7755           |
| R. 1890                                                              | Publications Act (42/1974): Amendment of regulations.....                                                                            | 5           | 7755           |
| <b>Manpower, Department of Government Notices</b>                    |                                                                                                                                      |             |                |
| R. 1848                                                              | Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 391: Funeral Undertaking, Certain Areas.....                                      | 11          | 7755           |
| R. 1853                                                              | Correction notice.....                                                                                                               | 11          | 7755           |
| R. 1854                                                              | do.:.....                                                                                                                            | 11          | 7755           |
| R. 1862                                                              | Unemployment Insurance Act (30/1966): Amendment of regulations.....                                                                  | 11          | 7755           |
| R. 1863                                                              | Apprenticeship Act (37/1944): Sugar manufacturing, etc.: Amendment of conditions..                                                   | 11          | 7755           |
| R. 1873                                                              | Industrial Conciliation Act (28/1956): Printing and Newspaper Industry: Amendment of Pension Fund Agreement.....                     | 11          | 7755           |
| R. 1874                                                              | do.: Furniture Manufacturing Industry, Eastern Cape Province: Amendment of Main Agreement.....                                       | 14          | 7755           |
| R. 1875                                                              | do.: do.: Amendment of Sick Benefit Society Agreement.....                                                                           | 16          | 7755           |
| <b>Mineral and Energy Affairs, Department of Government Notice</b>   |                                                                                                                                      |             |                |
| R. 1847                                                              | Mining Rights Act (20/1967): Amendment of regulations.....                                                                           | 17          | 7755           |
| <b>South African Railways, Department of Government Notices</b>      |                                                                                                                                      |             |                |
| R. 1855                                                              | Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act (70/1957): Free pass.....                                           | 19          | 7755           |
| R. 1856                                                              | do.: Sick Fund.....                                                                                                                  | 19          | 7755           |